



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 23 апреля 2014 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО ВЫСТУПИЛ ОРГАНИЗАТОРОМ КОНФЕРЕНЦИИ, НА КОТОРОЙ БУДУТ
ПРЕДСТАВЛЕНЫ ПЛАНЫ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ СООБЩЕСТВ НЬЮ-ЙОРКА
ПОСЛЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ**

*На конференции, в которой приняли участие представители Лонг-Айленда (Long Island),
объявлены победители конкурса «NY Rising to the Top»*

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) выступил сегодня в Олбани (Albany) перед участниками конференции, посвященной реализации Программы восстановления территориальных сообществ Нью-Йорка (NY Rising Community Reconstruction program). В конференции участвуют сотни членов 50 местных плановых комиссий, которые представят сотни проектов, включенных в окончательные варианты планов реконструкции, которые были направлены на рассмотрение штата 31 марта 2014 года. Губернатор также объявил победителей конкурса «NY Rising to the Top», учрежденного ранее в этом году для содействия инновациям, поощрения сотрудничества и стимулирования разработки самых лучших планов реконструкции.

«Восстановление наших территориальных сообществ невозможно осуществить из Олбани или Вашингтона, его необходимо проводить на местах, в конкретных районах штата, — отметил Губернатор Куомо (Governor Cuomo). — Некоторые вещи правительство должно делать сверху вниз, на макро-уровне; они включают проводимую нами всеобъемлющую модернизацию наших коммунальных систем и активную подготовку жителей всех районов штата к чрезвычайным ситуациям путем проведения соответствующих учебных мероприятий, а также открытие Колледжа подготовки к чрезвычайным ситуациям и национальной безопасности (College of Emergency Preparedness and Homeland Security). Однако реальное восстановление пострадавших районов Нью-Йорка потребовало обращения к ним с призывом разработать конкретные планы, учитывающие специфические нужды территориальных сообществ, с тем, чтобы мы смогли предоставить финансирование для их реализации. От стихийных бедствий пострадали все районы, однако, каждый по-разному. Хотя со стороны эти различия могут показаться незначительными, для районов они имеют огромное значение. Финансирование стратегических планов восстановления районов, которое никогда раньше не проводилось в Нью-Йорке, осуществляется удивительно успешно, приводя к укреплению внутренней структуры территориальных сообществ штата, связей между ними и повышению их готовности к будущим суровым погодным условиям».

Russian

Программа восстановления территориальных сообществ Нью-Йорка (New York Rising Community Reconstruction Program) представляет собой основанный на местной инициативе процесс планирования, направленный на расширение прав и возможностей районов, существенно пострадавших от супер-урагана «Сэнди» (Superstorm Sandy), урагана «Айрин» (Hurricane Irene) и тропического шторма «Ли» (Tropical Storm Lee). Программа была учреждена Губернатором в апреле 2013 года и почти полностью финансируется из федеральных фондов на общую сумму свыше \$600 млн. в рамках Программы целевых денежных субсидий районам для ликвидации ущерба от стихийных бедствий (Community Development Block Grant - Disaster Recovery program). В течение последних восьми месяцев местные руководители, специалисты и должностные лица штата совместно работали над включением уникальных потребностей каждого района в 50 планов реконструкции, рекомендуемых реализацию инновационных и трансформационных проектов, призванных подготовить районы к будущим экстремальным погодным условиям.

Полный список планов реконструкции, включенных в программу восстановления районов NY Rising Communities, приведен ниже.

«Новаторская стратегия Губернатора Куомо (Governor Cuomo), связанная с реализацией программы восстановления районов, четко отражена в представленных сегодня планах реконструкции, — отметил директор программы NY Rising Джейми Рубин (Jamie Rubin). — На рассмотрение были представлены сотни замечательных предложений, отражающих результаты процесса планирования, призванного обеспечить жителей средствами и ресурсами, необходимыми для преобразования их районов».

На конференции были сделаны тематические доклады по вопросам защиты прибрежных районов (Coastal Protection); укрепления населенных пунктов (Community Resiliency); повышения устойчивости критически важных объектов и помещений (Critical Facility Resiliency); экономического развития (Economic Development); модернизации инфраструктуры (Infrastructure Upgrades); защиты прибрежных полос рек (Riverine Protection); и защиты от ливневых вод (Storm Water Management). В этих докладах отражены рекомендации, направленные плановыми комиссиями штата и касающиеся типов проектов и объемов восстановительных работ, с которыми можно ознакомиться на веб-сайте www.stormrecovery.ny.gov.

Следующие этапы реализации планов восстановления будут включать отбор проектов, подлежащих реализации, в консультации с местными муниципалитетами и некоммерческими организациями, на основе изучения смет расходов, анализа затрат и выгод, потенциала снижения риска для населения и имущества, технической осуществимости, степени поддержки населением районов и соответствия требованиям HUD.

Победители конкурса NY Rising to the Top

В дополнение к планам восстановления районов, направленным комиссиями, действующими в рамках программы NY Rising, каждая плановая комиссия могла подать заявку на конкурс Rising to

Russian

the Top. Район, продемонстрировавший образцовые достижения в каждой из следующих восьми категориях, получил дополнительное финансирование на сумму до \$3 млн.:

Лучшее региональное сотрудничество: Районы Южного региона (Southern Tier Communities)

Районы Южного региона (Southern Tier Communities) расширили границы зон планирования для включения дополнительных территорий; провели совещание по вопросам укрепления регионов (Regional Resiliency Summit) для получения отклика со стороны различных секторов и заинтересованных сторон; запустили инициативу Regional River Initiative для решения вопросов об укреплении и расширении возможностей территорий, примыкающих к водоемам, включая моделирование водных бассейнов, контроль за речными потоками и просвещение населения.

Лучшее использование технологии в процессе планирования: Населенный пункт Уотерфорд (Village of Waterford)

Волонтеры из населенного пункта Уотерфорд (Village of Waterford) разработали приложение для географической информационной системы (Geographic Information System), которое они применили для идентификации ранее неизвестной зоны высокого риска и предложили предоставить это программное обеспечение в распоряжение других территориальных сообществ, охваченных программой NY Rising Communities.

Образцовое участие общественности в процессе планирования: Маргаретвилл (Margaretville)

Муниципалитет Маргаретвилла (Margaretville) проводил еженедельные открытые опросы, включая обход домов, а также интерактивные мероприятия по вовлечению населения. Плановая комиссия приняла участие в фестивалях и других информационных мероприятиях, центральная школа Маргаретвилла подготовила 20-минутную видеопрограмму, отражающую проведение восстановительных работ.

Образцовая работа по охвату уязвимых групп населения: Брайтон-Бич, Кони-Айленд, Манхэттен-Бич, Си-Гейт (Brighton Beach, Coney Island, Manhattan Beach, Sea Gate)

Муниципалитеты районов Брайтон-Бич, Кони-Айленд, Манхэттен-Бич и Си-Гейт (Brighton Beach, Coney Island, Manhattan Beach & Sea Gate) продемонстрировали эффективный охват уязвимых групп населения на протяжении всего процесса планирования. Разработанные на основе рекомендаций комиссии проекты включают стратегии, планы и мероприятия по защите интересов уязвимых групп населения, в том числе разработку программы подготовки трудовых ресурсов, а также установку отказоустойчивых систем энергоснабжения в комплексах NYCHA, Mitchell-Lama и Senior Properties.

Лучшее использование экологической инфраструктуры: Саут-Вэлли-Стрим (South Valley Stream)

Район Саут-Вэлли-Стрим (South Valley Stream) предложил использовать экологически чистые стратегии защиты прибрежных зон, включающие такие элементы как террасированные пешеходные дорожки, системы защиты от эрозии и заиления, водопроницаемые тротуары, биологические системы очистки от наносов и загрязнений с использованием болотных растений и установку просветительных плакатов.

Образцовые достижения в инновационном и экономически эффективном финансировании: Оукдейл/Уэст-Сейвилл (Oakdale/West Sayville)

Район Оукдейл/Уэст-Сейвилл (Oakdale/West Sayville) предложил проект партнерства государственного и частного секторов в целях эффективного использования средств штата для привлечения частных инвестиций. Партнерство в сфере экономического развития включает проект совместного пользования велосипедами, развитие водного такси и трамвайной линии. Дополнительные предлагаемые проекты включают расширение инфраструктуры и модернизацию системы коммунальных услуг.

Лучшие инвестиции в инфраструктуру с получением сопутствующих выгод: Район Джей/Кин (Jay/Keene)

Район Джей/Кин предложил проведение работ по восстановлению и смягчению последствий наводнений в населенном пункте Джонс-Брук (Johns Brook) для создания зоны нереста ручьевой форели и возможностей экономического развития. Реализация этого проекта также обеспечит защиту ценных ресурсов стоимостью в несколько миллионов долларов от наводнений и восстановление биологической среды обитания. Другие предложенные проекты по борьбе с ливневыми водами и эрозией обеспечат долгосрочные экологические выгоды при одновременном снижении годовых затрат на ремонт дорог.

Лучший подход к обеспечению устойчивого экономического роста: Стейтен-Айленд (Staten Island)

Стейтен-Айленд предложил проекты, предусматривающие стратегии по выявлению подверженных риску предприятий бизнеса и оказанию им помощи, включая проведение опросов предприятий, пострадавших от супер-урагана «Сэнди», грантовую программу «Race for Space», создание Корпорации по местному планированию East Shore, а также проект New Creek Bluebelt.

«Восемь плановых комиссий, созданных в округе Саффолк (Suffolk) в рамках программы NY Rising, продемонстрировали исключительную дальновидность, целеустремленность и искусенность в планировании усилий по восстановлению нашего округа после супер-урагана «Сэнди», — отметил глава исполнительной власти округа Саффолк (Suffolk County Executive) Стив Беллоун (Steve Bellone). — Я очень рад сотрудничать с Губернатором Куомо (Governor Cuomo) в реализации проектов на общую сумму почти \$50 млн., которые принесут пользу людям, живущим и работающим в округе Саффолк».

«Учрежденная Губернатором Куомо Программа восстановления территориальных сообществ Нью-Йорка (New York Rising Community Reconstruction Program) устанавливает новый стандарт для планирования на основе инициативы снизу, — подчеркнул глава исполнительной власти округа Нассау (Nassau) Эд Мангано (Ed Mangano). — Программа NY Rising даст гарантию лучшей защиты охваченных ею 13 районов округа Нассау, включающих 31 населенный пункт, от будущих стихийных бедствий. Губернатор обязался предоставить нашему замечательному округу в рамках этой программы до \$200 млн., я с нетерпением жду воплощения в жизнь многочисленных новаторских проектов модернизации штата. Выражаю признательность Губернатору Куомо и

сотням членов плановых комиссий, созданных по программе NY Rising на всей территории штата, за их усилия по планированию продуманной реконструкции и укрепления наших объектов».

«Мне было очень приятно сотрудничать с комиссиями по планированию восстановления районов города Бабилон (Town of Babylon), повышению их устойчивости и способности противостоять будущим стихийным бедствиям, — подчеркнул руководитель муниципалитета города Бабилон Рик Шаффер (Town of Babylon Supervisor Rich Schaffer). — Члены плановой комиссии продемонстрировали беспрецедентную приверженность своему делу, и я благодарен им за эти усилия. Спасибо Губернатору Куомо за его руководящую роль на этом фронте, в деле модернизации и укрепления штата Нью-Йорк».

«Мы поддерживаем усилия в рамках жизненно важной программы NY Rising, призванной оказать помощь нуждающимся жителям и защитить наши прибрежные районы от ущерба, который могут нанести будущие стихийные бедствия», — сказала глава исполнительной власти города Хемпстед Кейт Мюррей (Town of Hempstead Supervisor Kate Murray).

По словам члена комиссии по планированию восстановления поселка Линденхерст (Village of Lindenhurst) в рамках программы NY Rising Джеки Милтон (Jackie Milton), «программа восстановления районов NY Rising стала еще одним шагом в залечивании ран, нанесенных нашему району ураганом. Программа позволила сфокусировать усилия представителей нашего района из многих слоев общества на общей цели — реконструкции и укреплении поселка Линденхерст (Village of Lindenhurst). Сегодня, благодаря оформлению окончательного варианта плана восстановления поселка Линденхерст в рамках программы NY Rising, мы делаем большой прогресс в реализации этой цели».

Как отметил сопредседатель комиссии по планированию восстановления района Уэст-Айлип (West Islip) в рамках программы NY Rising Джозеф Декарло (Joseph DeCarlo), «после восьми месяцев планирования наша работа еще не закончена, она только начата. Благодаря продуманной стратегии восстановления нашего района в рамках программы NY Rising мы теперь можем направить штату основанный на строгом техническом анализе и отражающий многочисленные отклики общественности план реализации проектов, призванных модернизировать и укрепить объекты нашего района! Для меня огромная честь быть сопредседателем комиссии по планированию восстановления района Уэст-Айлип (West Islip) в рамках программы NY Rising. Это опыт, который я всегда буду помнить и ценить».

Член комиссии по планированию восстановления населенного пункта Бабилон/Уэст-Бабилон (Village of Babylon/West Babylon) в рамках программы NY Rising Тереза Де-Пьетто (Theresa DePietto) сказала: «Я очень рада тому, что кропотливая работа нашей комиссии воплотилась в план восстановления нашего района по программе NY Rising. Процесс планирования восстановления населенного пункта Бабилон/Уэст-Бабилон (Village of Babylon/West Babylon) оказался невероятно полезным и многому научил представителей нашего района, а также сблизил многих людей. Мы с нетерпением ожидаем реализации важных мер, которые мы обозначили в нашем плане восстановления нашего района в рамках программы NY Rising».

Сопредседатель комиссии по планированию восстановления поселка Фрипорт (Village of Freeport) в рамках программы NY Rising Роб Уэлтнер (Rob Weltner) отметил следующее «Для всех членов плановой комиссии работа в ней, ознакомление с откликами общественности и воплощение этих идей в работоспособные проекты явились чрезвычайно позитивным и полезным опытом. Поддержка, оказанная нам должностными лицами администрации и консультантами, вплоть до персонала канцелярии Губернатора, была очень впечатляющей и существенно помогла нам превратить эти идеи в действительно хорошие проекты, которые принесут всему нашему району огромную пользу в долгосрочной перспективе, на 100 лет вперед».

Сопредседатель комиссии по планированию восстановления района Беллмор/Меррик (Bellmore/Merrick) в рамках программы NY Rising Джо Бейкер (Joe Baker) сказал: «Для меня было большой честью и привилегией быть сопредседателем плановой комиссии, созданной в рамках этой замечательной программы восстановления районов NY Rising. Согласованные усилия по включению представителей всех групп населения нашего района в процесс принятия решений помогут повысить его способность противостоять будущим стихийным бедствиям. Видение Губернатора Куомо, его руководящая роль и настойчивость в применении подхода «снизу вверх», опирающегося на вовлечение районов в выработку решений, определенно принесет пользу нашему сообществу на многие годы вперед».

Сопредседатель комиссии по планированию восстановления районов Барнум-Айленд/Айленд-Парк/Оушенсайд/Харбор-Айл (Barnum Island/Village of Island Park/Oceanside/Harbor Isle) в рамках программы NY Rising Энтони Д'Эспозито (Anthony D'Esposito) отметил: «Учрежденная Губернатором программа восстановления районов NY Rising позволила членам нашей комиссии объединить свои усилия в целях улучшения состояния района, который мы называем своим домом. Я благодарю членов комиссии за их неустанные усилия. Я с нетерпением жду реализации нашего плана восстановления района в рамках программы NY Rising и, что более важно, улучшений, которые она принесет нашему сообществу».

По словам сопредседателя комиссии по планированию восстановления районов Мастик-Бич (Mastic Beach) и Смит-Пойнт-оф-Шерли (Smith Point of Shirley) Керри Розалия (Kerri Rosalia), «программа восстановления районов NY Rising явилась еще одним шагом в заживлении ран, нанесенных нашему району ураганом. Программа позволила сфокусировать усилия представителей наших районов из многих слоев общества на общей цели — реконструкции и укреплении поселка Мастик-Бич (Village of Mastic Beach) и Смит-Пойнт-оф-Шерли (Smith Point of Shirley). Сегодня, благодаря оформлению окончательного варианта плана восстановления поселка Мастик-Бич (Village of Mastic Beach) и Смит-Пойнт-оф-Шерли (Smith Point of Shirley) в рамках программы NY Rising, мы делаем большой прогресс в реализации этой цели».

Как подчеркнул сопредседатель комиссии по планированию восстановления района Массapeкуас (Massapequas) в рамках программы NY Rising Билл Ван Вагнер (Bill Van Wagner), «программа восстановления районов NY Rising свела воедино представителей нашего сообщества в составе плановой комиссии. Мы выработали замечательный план восстановления нашего района в

рамках программы NY Rising, он нацелен на укрепление нашего района и повышение его способности противостоять будущим стихийным бедствиям. Благодаря Губернатору Куомо и ресурсам, выделенным штатом Нью-Йорк, я знаю, что эту программу ожидает успех!»

Сопредседатель комиссии по планированию восстановления поселка Бэйвилл (Village of Bayville) в рамках программы NY Rising Билл Винни Москато (Vinnie Moscato), отметил: «Благодаря программе восстановления районов NY Rising я узнал о силе нашего сообщества, представители которого объединили свои усилия в целях улучшения Бэйвилла (Bayville). Мне было очень интересно узнать на открытых заседаниях о мнениях всех членов нашего сообщества. Я горжусь тем, что был частью этой программы и выступил в роли сопредседателя столь замечательной группы преданных своему делу людей».

NY Rising Communities Summer 2013
Long Island – Nassau County
V. Atlantic Beach, East Atlantic Beach, Atlantic Beach Estates
Lido Beach, Point Lookout
C. Long Beach
Baldwin, Baldwin Harbor
V. Freeport
Seaford, Wantagh
Bellmore, Merrick
Bay Park, V. East Rockaway
South Valley Stream
V. Bayville
Barnum Island, Oceanside, V. Island Park, Harbor Isle
Five Towns (V. Cedarhurst, Hewlett, V. Lawrence, Woodmere, V. Hewlett Neck, V. Hewlett Harbor, Meadowmere Park, Inwood)

Massapequa, V. Massapequa Park, East Massapequa
Long Island – Suffolk County
V. Amityville, Copiague
V. Babylon, West Babylon
V. Lindenhurst
Fire Island
West Gilgo to Captree
V. Mastic Beach, Smith Point of Shirley
Oakdale, West Sayville
West Islip
New York City
Brighton Beach, Coney Island, Manhattan Beach, Sea Gate
Gerritsen Beach, Sheepshead Bay
Lower Manhattan
Broad Channel
New Howard Beach, Old Howard Beach
Red Hook
Breezy Point, Roxbury
Rockaway West (Belle Harbor, Neponsit, Rockaway Beach, Rockaway Park)
Rockaway East (Arverne, Edgemere, Far Rockaway)

East and South Shores of Staten Island
Capital/North Country/Mohawk Valley
T. Jay, T. Keene
C. Amsterdam, T. Amsterdam, T. Florida
C. Schenectady, T. Rotterdam
V. Waterford
T. Esperance, V. Esperance, V. Schoharie, V. Middleburgh
*Herkimer County Communities
*Oneida County Communities
*Montgomery County
Hudson Valley & Catskills
V. Margaretville
V. Sidney
T. Prattsville
T. Shandaken, T. Hardenburgh
Ulster County Communities (T. New Paltz, V. New Paltz, T. Saugerties, V. Saugerties, T. Wawarsing, V. Ellenville, T. Rochester, T. Olive, T. Woodstock, T. Rosendale)
T. Stony Point
V. Washingtonville
Southern Tier & Central New York

Broome County Communities (C. Binghamton, T. Conklin, T. Union, T. Vestal, V. Johnson City, V. Endicott) (V. Endicott added)
Tioga County Communities (T. Nichols, V. Nichols, T. Owego, V. Owego, T. Tioga) (T. Tioga added)
*Madison County
Niagara County
*Niagara County
NY Rising Communities Spring 2014
Bay Shore
Blenheim
Blooming Grove Town
Canarsie
Chenango Town
Clarkstown Town
Endicott Village
Fulton Town
Georgetown, Marine Park, Bergen Beach, Mill Basin
Gravesend
Middleburgh Town
Middletown City
Rosedale,

Rye City
Schoharie Town
Schuylerville, Throgs Neck, Edgewater Park
Springfield Gardens South, Brookville
Suffern Village
Tioga Town
Walkill Town
Windham Town
Yonkers City

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418